



Recensement fédéral de la population de l'an 2000

La protection des données et le secret statistique sont réglés par les articles 4 et 5 de la loi fédérale sur le recensement fédéral de la population. Les réponses de la première page peuvent être utilisées par votre commune pour mettre à jour ou corriger le registre des habitants.

Questionnaire individuel

5 décembre 2000

A remplir par la commune

Commune:

N° OFS:

N° de registre:

N° de bâtiment:

Dom: Commune du domicile civil:

N° de secteur de recensement:

N° de ménage 1:

N° de ménage 2:

1 2 3



Veillez utiliser un stylo-feutre ou un stylo (noir ou bleu) et non pas un crayon. Vérifiez également si les informations déjà imprimées sont correctes. Nous vous remercions de corriger les erreurs éventuelles.

Veillez écrire en lettres majuscules: A B C D E F

Lorsqu'un choix de réponses est proposé, veuillez marquer d'une croix la ou les réponse(s) voulue(s):

A. Nom et adresse

Nom:

Prénom(s):

Domicile

A

(pour les sous-locataires) Logeur/euse: C / O

Etage:

Rue:

N°:

NPA:

Localité:

B. Avez-vous un deuxième domicile?

☐ non (uniquement le domicile A)

☐ oui, à savoir:

(pour les sous-locataires) Logeur/euse: C / O

Domicile

B

Etage:

Rue:

N°:

NPA:

Localité:

Canton:

ou pays étranger:

A quel domicile vivez-vous la plupart du temps (4 jours ou plus par semaine)?

☐ au domicile A

☐ au domicile B

1. Date de naissance

jour:

mois:

année:

2. Sexe

☐ féminin

☐ masculin

3. Etat civil

Les personnes mariées indiquent l'année de leur mariage actuel.

Les personnes séparées de corps cochent la rubrique «marié(e)».

☐ célibataire

☐ veuf/veuve depuis: (année)

☐ marié(e) depuis: (année) ☐ divorcé(e) depuis: (année)

4. Nationalité

Les Suisses cochent la rubrique «nationalité suisse» et indiquent, le cas échéant, leur seconde nationalité.

Nationalité suisse

a) Depuis quand avez-vous la nationalité suisse?

☐ depuis la naissance ou depuis: (année)

b) Possédez-vous une autre nationalité (en plus de la nationalité suisse)?

☐ non ☐ oui de quel pays?

Nationalité étrangère

a) De quel pays avez-vous la nationalité?

☐ Italie

☐ France

☐ Portugal

☐ Turquie

☐ Croatie

☐ Allemagne

☐ Autriche

☐ Espagne

☐ Rép. de Yougoslavie

☐ Rép. de Macédoine

☐ autre pays, à savoir:

b) Type d'autorisation de séjour, statut

☐ autorisation d'établissement (permis C)

☐ requérant(e) d'asile (permis N)

☐ autorisation de séjour de courte durée (permis L)

☐ autorisation de séjour annuel (permis B)

☐ personne à protéger (permis S)

☐ autorisation du Département fédéral des affaires étrangères

☐ autorisation saisonnière (permis A)

☐ étranger/ère admis(e) provisoirement (permis F)

☐ autre statut

Les personnes qui sont ressortissantes de plusieurs pays étrangers indiquent l'Etat dont elles ont obtenu la nationalité en dernier. Les apatrides et réfugiés indiquent leur pays d'origine.

Le type (A, B, C, F, L, N, S) est imprimé en grandes lettres sur les autorisations dont il est question ici.



5. Domicile il y a 5 ans: où habitiez-vous le 5 décembre 1995?

- ☐ à la même adresse qu'aujourd'hui (domicile A)
- ☐ dans la même commune (domicile A), mais à une autre adresse
- ☐ dans une autre commune, à savoir:

NPA:

Localité:

Canton:

- ☐ à l'étranger → Pays:

6. Commune de domicile au moment de la naissance: où habitait votre mère au moment de votre naissance?

- ☐ la commune du domicile A
- ☐ une autre commune, à savoir:
- ☐ à l'étranger → Pays:

Canton:

7. De quelle Eglise ou de quelle communauté religieuse faites-vous partie?

- ☐ de l'Eglise catholique romaine
- ☐ de l'Eglise réformée évangélique (protestante)
- ☐ de l'Eglise catholique-chrétienne (vieille-catholique)
- ☐ d'une communauté israélite
- ☐ aucune
- ☐ d'une communauté musulmane
- ☐ d'une communauté orthodoxe (russe, grecque ou serbe)
- ☐ d'une autre Eglise ou communauté religieuse, à savoir:

8. Langue

Pour les enfants qui ne savent pas encore parler, on indique la langue de leur mère.
Les personnes de langue frioulane ou ladine cochent la réponse «romanche» et non pas «italien».

a) Quelle est la langue dans laquelle vous pensez et que vous savez le mieux? (une seule réponse possible)

- ☐ allemand
- ☐ français
- ☐ italien
- ☐ romanche
- ☐ une autre langue, à savoir:

b) Quelle(s) langue(s) parlez-vous habituellement? (plusieurs réponses possibles)

Les écoliers et les étudiants n'indiquent pas les langues qu'ils apprennent, mais uniquement celle(s) qu'ils parlent habituellement à l'école.

	dialecte alémanique	allemand	patois romand	français	dialecte tessinois ou italo-grison	italien	romanche	anglais	autre(s) langue(s)
à l'école, au travail	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
à la maison, avec les proches	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

9. Etes-vous père ou mère d'un ou de plusieurs enfants?

Indiquez également les enfants adultes ou décédés.

- ☐ non
- ☐ oui → a) Combien d'enfants? le 1er: le 2e: le 3e: le 4e:
- b) Quelle est l'année de naissance de votre/vos enfant(s)?

Si vous avez plus de 4 enfants, veuillez indiquer également l'année de naissance de votre dernier-né:

10. Veuillez indiquer votre situation dans le ménage (une seule réponse)

Toutes les personnes qui vivent dans un même logement forment un seul ménage.
Par chef(fe) de ménage, on entend toute personne qui est responsable économiquement et socialement du ménage. Les membres d'un couple (avec ou sans enfants) sont tous deux chefs de ménage.

chef(fe) de ménage

- ☐ personne vivant seule
- ☐ époux, épouse
- ☐ personne vivant en union libre
- ☐ personne élevant seule son/ses enfant(s)
- ☐ autre chef(fe) de ménage

apparenté(e) au(x) chef(s) de ménage

- ☐ fils, fille, beau-fils, belle-fille
- ☐ père, mère, beau-père, belle-mère
- ☐ frère, soeur
- ☐ autre parent du/des chef(s) de ménage

autre situation dans le ménage

- ☐ membre d'une communauté d'habitation, personne non apparentée partageant le logement
- ☐ employé(e), garçon/fille au pair
- ☐ locataire de chambre, sous-locataire
- ☐ autre personne vivant dans le ménage (par ex.: enfant placé, pensionnaire)

11. Formation

Indiquez toutes les formations achevées dans la colonne a) et la formation en cours dans la colonne b).

a) Formations
achevées (cocher
tous les niveaux terminés)

b) Formation
en cours
(une seule réponse)

aucune

scolarité obligatoire (école primaire, école secondaire, cycle d'orientation, pré-gymnase, classe spéciale)

école de culture générale (2 ans), école d'administration et des transports, cours préparatoire aux prof. paramédicales (1 ou 2 ans), école ou cours préparant à une formation prof., formation professionnelle élémentaire (avec contrat de formation)

apprentissage (CFC ou équivalent) ou école professionnelle à plein temps (par ex.: école de commerce, école de métiers)

lycée, école préparant à la maturité gymnasiale ou professionnelle, école de degré diplôme (3 ans)

écoles normales (par ex. jardin d'enfants, école primaire), enseignants de musique, enseignants de sport

formation professionnelle supérieure (obtention d'un brevet fédéral, d'un diplôme ou de la maîtrise fédérale, école supérieure de gestion commerciale, technicien ET)

école professionnelle supérieure (par ex.: ETS, ESCEA, ESAA, institut d'études sociales), d'une durée minimale de 3 ans en cas de formation à plein temps (y compris diplôme postgrade)

haute école spécialisée (y compris diplôme postgrade)

université, haute école (y compris diplôme postgrade)

Les questions 12, 13 et 14 s'adressent aux personnes âgées de 15 ans et plus

12. Profession apprise, diplôme le plus élevé

Exemples: «EMPLOYÉE DE COMMERCE», «MÉCANICIEN-ÉLECTRICIEN», «INFIRMIÈRE SIG/CRS», «LICENCE EN DROIT», «DR. MED.»

Donnez si possible la désignation officielle.

13. Vie active: situation actuelle

Cochez toutes
les réponses qui conviennent.

Vous exercez une activité professionnelle si

- vous travaillez **une heure ou plus par semaine** contre rémunération
- vous travaillez **dans l'entreprise familiale** sans rémunération
- vous êtes actuellement en congé maladie, en congé maternité payé ou au service militaire, mais êtes habituellement actif ou active occupé(e).

Comptez aussi les petits jobs occasionnels.

Les **apprentis** cochent «une activité professionnelle» et «en formation». Ils inscrivent également la durée consacrée à chaque activité.

- ☐ une activité professionnelle à plein temps
- ☐ une activité professionnelle à temps partiel
- ☐ plusieurs activités professionnelles à temps partiel
- ☐ au chômage
- ☐ non occupé(e), mais en quête d'un emploi
- ☐ non occupé(e), mais futur emploi garanti
- ☐ ni occupé(e), ni en quête d'emploi
- ☐ en formation (écolier/ière, étudiant[e], apprenti[e])
- ☐ rentier/ière, retraité(e) (rente de vieillesse, d'invalidité, etc.)

Nombre moyen d'heures par semaine

→ heures

→ heures

→ heures

→ heures

14. Travail familial et domestique, activités bénévoles (plusieurs réponses possibles)

Y compris la prise en charge d'enfants, de personnes handicapées ou de parents nécessitant des soins, qui vivent dans le même ménage.

«Bénévole» signifie: exercée gratuitement ou donnant seulement lieu à un dédommagement partiel, p.ex.:

- prise en charge de personnes qui ne font pas partie du ménage
- activité exercée au sein d'une organisation d'intérêt général, religieuse, de jeunesse ou de protection de l'environnement, d'une association de défense d'intérêts, d'une association sportive ou culturelle, d'un parti politique, d'une charge publique, etc.

☐ travaux dans son propre ménage

☐ activité bénévole

☐ aucune activité de ce type

Nombre moyen d'heures par semaine

→ heures

→ heures

Les questions 15 et 16 s'adressent aux personnes actives occupées et aux apprentis

15. Quelle est actuellement votre situation dans la profession?

Veuillez vous référer à votre activité professionnelle principale. Une seule réponse possible.

- ☐ indépendant(e) **sans** employé (commerçant, entrepreneur, profession libérale)
- ☐ indépendant(e) **avec** employés (commerçant, entrepreneur, profession libérale)
- ☐ collaborateur/trice dans l'entreprise d'un membre de la famille
- salarié(e) comme ☐ apprenti(e) (avec contrat d'apprentissage)
- ☐ collaborateur/trice dans sa propre société de capitaux (par ex. SA, S.à r.l.)
- ☐ directeur/trice, fondé(e) de pouvoir, fonctionnaire supérieur(e)
- ☐ cadre moyen ou inférieur (par ex.: chef de bureau, de service ou de groupe, gérant de succursale, chef d'atelier, contremaître, chef d'équipe)
- ☐ employé(e), ouvrier/ière, stagiaire
- ☐ autre situation, à savoir:



16. Quelle profession exercez-vous actuellement?

Veillez vous référer à votre activité professionnelle principale. Une seule réponse possible.

Inscrivez si possible la dénomination exacte de votre activité professionnelle. On doit pouvoir clairement déduire de votre réponse le travail que vous effectuez, par ex.: «MEULEUR SUR MÉTAUX» (et non «MEULEUR»), «VENDEUSE DE TEXTILES» (et non «VENDEUSE»), «EMPLOYÉ DE BUREAU» (et non «EMPLOYÉ»), «DIRECTRICE DES FINANCES» (et non «DIRECTRICE»), «GREFFIER DE TRIBUNAL» (et non «LIC. EN DROIT»), «ARTISTE PEINTRE» (et non «PEINTRE»), «MAÎTRE D'ÉCOLE PRIMAIRE» (et non «ENSEIGNEMENT»).

Les questions 17 à 21 s'adressent aux personnes actives occupées, aux apprentis, aux écoliers et aux étudiants

Si vous travaillez et suivez une formation en même temps (par ex.: apprenti(e), étudiant(e) exerçant une activité professionnelle), veuillez remplir les deux colonnes.

Personnes actives occupées

- Si vous occupez plusieurs places de travail, indiquez l'adresse de la plus importante.
- Si votre profession implique des déplacements (ce qui est le cas, par exemple, des chauffeurs, des employés des chemins de fer ou des ouvriers du bâtiment), veuillez indiquer l'endroit où vous commencez votre travail habituellement.
- Les personnes travaillant à domicile indiquent l'adresse de leur employeur.

Ecoliers, étudiants

17. Où travaillez-vous, où commencez-vous votre travail normalement? Où allez-vous à l'école normalement?

Indiquez l'adresse exacte du lieu de travail:
Nom de l'entreprise:

Rue (ou dénomination usuelle): N°:

NPA:

Localité (même située dans un pays limitrophe):

Canton: ou pays étranger:

☐ en déplacement
(pas de lieu de travail fixe)

Les voyageurs de commerce cochent «en déplacement» et indiquent également l'adresse de leur employeur.

Indiquez l'adresse exacte de l'école:
Nom de l'école:

Rue (ou dénomination usuelle): N°:

NPA:

Localité (même située dans un pays limitrophe):

Canton: ou pays étranger:

18. D'où partez-vous normalement pour vous rendre au travail ou à l'école?

- ☐ du domicile A (indiqué à la page 1)
☐ du domicile B (indiqué à la page 1)

- ☐ du domicile A (indiqué à la page 1)
☐ du domicile B (indiqué à la page 1)

19. Combien de temps vous faut-il normalement pour vous rendre au lieu de travail ou à l'école? (c.-à-d. de porte à porte)

☐ je travaille dans le bâtiment que j'habite
heure(s) minute(s)

☐ j'habite dans le bâtiment de l'école
heure(s) minute(s)

20. Combien de fois faites-vous normalement l'aller et retour entre le domicile et le lieu de travail ou de l'école?

a) par jour: ☐ une fois l'aller et retour
☐ deux fois l'aller et retour
☐ plus de deux fois l'aller et retour, à savoir: fois

a) par jour: ☐ une fois l'aller et retour
☐ deux fois l'aller et retour
☐ plus de deux fois l'aller et retour, à savoir: fois

b) combien de jours par semaine: jours

b) combien de jours par semaine: jours

21. Quel(s) moyen(s) de transport utilisez-vous normalement entre le domicile et le lieu de travail ou de l'école?

Indiquez tous les moyens de transport que vous utilisez durant une même journée pour vous rendre au travail ou à l'école.

- ☐ aucun, uniquement à pied
☐ bicyclette
☐ vélomoteur
☐ motocyclette, scooter
☐ voiture (en tant que conducteur/trice)
☐ voiture (en tant que passager/ère)
☐ car de l'entreprise
☐ train (CFF, chemins de fer privés)
☐ tram, autobus urbain, trolleybus
☐ car postal, autocar
☐ autre moyen de transport (par ex.: bateau, téléphérique)

- ☐ aucun, uniquement à pied
☐ bicyclette
☐ vélomoteur
☐ motocyclette, scooter
☐ voiture (en tant que conducteur/trice)
☐ voiture (en tant que passager/ère)
☐ car de l'école
☐ train (CFF, chemins de fer privés)
☐ tram, autobus urbain, trolleybus
☐ car postal, autocar
☐ autre moyen de transport (par ex.: bateau, téléphérique)

Disposez-vous d'un téléphone dans votre logement?

☐ téléphone fixe

☐ mobile (Natel)

☐ aucun téléphone

Pour d'éventuelles précisions:

Numéro de téléphone du logement:

Numéro de téléphone professionnel: